

Минобрнауки России

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования

**«Оренбургский государственный университет»**

Кафедра немецкой филологии и методики преподавания немецкого языка

## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА**

### **ДИСЦИПЛИНЫ**

*«Б.1.Б.3 Иностранный язык»*

Уровень высшего образования

### **БАКАЛАВРИАТ**

Направление подготовки

42.03.02 Журналистика

(код и наименование направления подготовки)

Общий профиль

(наименование направленности (профиля) образовательной программы)

Тип образовательной программы

Программа прикладного бакалавриата

Квалификация

Бакалавр

Форма обучения

Заочная

Год набора 2016

Рабочая программа рассмотрена и утверждена на заседании кафедры

Кафедра немецкой филологии и методики преподавания немецкого языка

наименование кафедры

протокол № 7 от "16" февраля 2016г.

Заведующий кафедрой

Кафедра немецкой филологии и методики преподавания немецкого языка

наименование кафедры

подпись

В.Е. Щербина

расшифровка подписи

Исполнители:

Доцент кафедры НФИМПНЯ

должность

подпись

Т.И. Родионова

расшифровка подписи

должность

СОГЛАСОВАНО:

Председатель методической комиссии по направлению подготовки

42.03.01 Реклама и связи с общественностью

код наименование

личная подпись

расшифровка подписи

Заведующий отделом комплектования научной библиотеки

личная подпись

Н.Н. Грицай

расшифровка подписи

Уполномоченный по качеству факультета

личная подпись

Т.В. Сапух

расшифровка подписи

№ регистрации \_\_\_\_\_

© Родионова Т.И., 2016

© ОГУ, 2016

## 1 Цели и задачи освоения дисциплины

### Цель:

практическое овладение иностранным языком для осуществления коммуникации в устной и письменной формах с целью решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия в рамках общекультурных тем и тем по направлению подготовки.

### Задачи:

углубление ранее полученных языковых знаний и развитие коммуникативных умений во всех видах речевой деятельности в рамках общекультурных тем и тем по направлению подготовки; формирование навыков общения на иностранном языке для осуществления межличностного и межкультурного взаимодействия, в том числе навыков работы с информацией, извлеченной из оригинальной литературы соответствующей тематики.

## 2 Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к базовой части блока 1 «Дисциплины (модули)»

Пререквизиты дисциплины: *Отсутствуют*

Постреквизиты дисциплины: *Отсутствуют*

## 3 Требования к результатам обучения по дисциплине

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих результатов обучения

| Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Формируемые компетенции                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b><u>Знать:</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- основные лексические и грамматические нормы русского и иностранного языков в объёме, необходимом для осуществления межличностного и межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах.</li></ul> <p><b><u>Уметь:</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- читать и понимать со словарем оригинальную литературу, извлекать из неё необходимую информацию;</li><li>- логически, аргументировано, последовательно и ясно строить устную и письменную речь на русском и иностранном языках в соответствии с лексическими и грамматическими нормами.</li></ul> <p><b><u>Владеть:</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- основными языковыми и речевыми средствами для осуществления коммуникации в процессе межличностного и межкультурного взаимодействия на знакомую / интересующую тему;</li><li>- основами аннотирования и реферирования аутентичных текстов на русском языке с целью получения общей / интересующей информации в рамках общекультурных тем и тем по направлению подготовки.</li></ul> | ОК-6 способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия |

## 4 Структура и содержание дисциплины

### 4.1 Структура дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 9 зачетных единиц (324 академических часа).

| Вид работы                                                                                                                                                                                                                                                              | Трудоемкость,<br>академических часов |              |              |                |            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|--------------|--------------|----------------|------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                         | 1 семестр                            | 2 семестр    | 3 семестр    | 4 семестр      | всего      |
| <b>Общая трудоёмкость</b>                                                                                                                                                                                                                                               | <b>72</b>                            | <b>72</b>    | <b>72</b>    | <b>108</b>     | <b>324</b> |
| <b>Контактная работа:</b>                                                                                                                                                                                                                                               | <b>8,25</b>                          | <b>8,25</b>  | <b>8,25</b>  | <b>9,25</b>    | <b>34</b>  |
| Практические занятия (ПЗ)                                                                                                                                                                                                                                               | 8                                    | 8            | 8            | 8              | 32         |
| Консультации                                                                                                                                                                                                                                                            |                                      |              |              | 1              | 1          |
| Промежуточная аттестация<br>(зачет, экзамен)                                                                                                                                                                                                                            | 0,25                                 | 0,25         | 0,25         | 0,25           | 1          |
| <b>Самостоятельная работа:</b><br>- выполнение индивидуального творческого задания (ИТЗ);<br>- самоподготовка (проработка и повторение материала учебников и учебных пособий;<br>- подготовка к практическим занятиям;<br>- подготовка к текущему и итоговому контролю) | <b>63,75</b>                         | <b>63,75</b> | <b>63,75</b> | <b>98,75</b>   | <b>290</b> |
| <b>Вид итогового контроля</b><br>(зачет, экзамен, дифференцированный зачет)                                                                                                                                                                                             | <b>зачет</b>                         | <b>зачет</b> | <b>зачет</b> | <b>экзамен</b> |            |

Разделы дисциплины, изучаемые в 1 семестре

| № раздела | Наименование разделов                     | Количество часов |                   |    |    |                |
|-----------|-------------------------------------------|------------------|-------------------|----|----|----------------|
|           |                                           | всего            | аудиторная работа |    |    | внеауд. работа |
|           |                                           |                  | Л                 | ПЗ | ЛР |                |
| 1         | Студенческая жизнь и ценность образования | 72               |                   | 8  |    | 64             |
|           | Итого:                                    | 72               |                   | 8  |    | 64             |

Разделы дисциплины, изучаемые в 2 семестре

| № раздела | Наименование разделов  | Количество часов |                   |    |    |                |
|-----------|------------------------|------------------|-------------------|----|----|----------------|
|           |                        | всего            | аудиторная работа |    |    | внеауд. работа |
|           |                        |                  | Л                 | ПЗ | ЛР |                |
| 2         | Города. Страны. Языки. | 72               |                   | 8  |    | 64             |
|           | Итого:                 | 72               |                   | 8  |    | 64             |

Разделы дисциплины, изучаемые в 3 семестре

| № раздела | Наименование разделов | Количество часов |                   |    |    |                |
|-----------|-----------------------|------------------|-------------------|----|----|----------------|
|           |                       | всего            | аудиторная работа |    |    | внеауд. работа |
|           |                       |                  | Л                 | ПЗ | ЛР |                |
| 3         | Будущая профессия     | 72               |                   | 8  |    | 64             |

| №<br>раздела | Наименование разделов | Количество часов |                      |    |    |                   |
|--------------|-----------------------|------------------|----------------------|----|----|-------------------|
|              |                       | всего            | аудиторная<br>работа |    |    | внеауд.<br>работа |
|              |                       |                  | Л                    | ПЗ | ЛР |                   |
|              | Итого:                | 72               |                      | 8  |    | 64                |

Разделы дисциплины, изучаемые в 4 семестре

| №<br>раздела | Наименование разделов | Количество часов |                      |    |    |                   |
|--------------|-----------------------|------------------|----------------------|----|----|-------------------|
|              |                       | всего            | аудиторная<br>работа |    |    | внеауд.<br>работа |
|              |                       |                  | Л                    | ПЗ | ЛР |                   |
| 4            | Медиа в Германии      | 108              |                      | 8  |    | 100               |
|              | Итого:                | 108              |                      | 8  |    | 100               |
|              | Всего:                | 324              |                      | 32 |    | 292               |

## 4.2 Содержание разделов дисциплины

### 1 Студенческая жизнь и ценность образования

Чтение текстов по обозначенной тематике. Беседа в рамках коммуникативной ситуации. Восприятие на слух диалогической / монологической речи. Перевод иноязычной литературы. Аннотирование и реферирование текстов по общекультурной тематике. Грамматика: Временные формы глаголов в действительном залоге.

### 2 Города. Страны. Языки

Чтение текстов по обозначенной тематике. Беседа в рамках коммуникативной ситуации. Восприятие на слух диалогической / монологической речи. Перевод иноязычной литературы. Аннотирование и реферирование текстов по общекультурной тематике. Грамматика: Временные формы глаголов в страдательном залоге.

### 3 Будущая профессия

Чтение текстов по обозначенной тематике. Беседа в рамках коммуникативной ситуации. Восприятие на слух диалогической / монологической речи. Перевод иноязычной литературы по направлению подготовки. Индивидуальное творческое задание. Аннотирование и реферирование текстов по направлению подготовки. Грамматика: Причастие I и II в функции определения. Распространенное определение.

### 4 Медиа в Германии

Чтение текстов по обозначенной тематике. Беседа в рамках коммуникативной ситуации. Восприятие на слух диалогической / монологической речи. Перевод иноязычной литературы по направлению подготовки. Аннотирование и реферирование текстов по направлению подготовки. Грамматика: Структура сложноподчиненного предложения.

## 5 Учебно-методическое обеспечение дисциплины

### 5.1 Основная литература

1. Ачкасова, Н.Г. Немецкий язык для бакалавров : учебник / Н.Г. Ачкасова. - Москва : ЮНИ-ТИ-ДАНА, 2014. - 312 с. : ил. - ISBN 978-5-238-02557-5 ; То же [Электронный ресурс]. - [URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=447716](http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=447716)

2. Мясникова, Т. И. Medienwelt. Deutsch als Fremdsprache für Journalistik-, PR-Studierenden: учебное пособие по немецкому языку для студентов, обучающихся по программам высшего профессионального образования по направлениям подготовки 031300.62 Журналистика, 031600.62 Реклама и связи с общественностью / Т. И. Мясникова; М-во образования и науки Рос. Федерации, Федер. гос. бюджет. образоват. учреждение высш. проф. образования "Оренбург. гос. ун-т". -

## 5.2 Дополнительная литература

1. Современный немецко-русский русско-немецкий словарь [Текст] : [150 000 слов и словосочетаний] / под ред. М. Я. Цвиллинга, А. Н. Зуева. - М. : Оникс, 2009. - 896 с - ISBN 978-488-01898-3. - ISBN 978-5-488-01966-9.
2. Соколов, С.В. Перевод немецкоязычной деловой корреспонденции на русский язык: письменный перевод и устный перевод с листа: учебное пособие / С.В. Соколов – М.: МГПУ, 2015. – 72 с. – ISBN 978-5-4263-0230-3 – [Электронный ресурс]. – URL: [http://biblioclub.ru/index.php?page=book\\_red&id=471265&sr=1](http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=471265&sr=1)
3. Aufderstrasse, H. Themen aktuell 1. Kursbuch [Комплект] : Niveaustufe A1 / Hartmut Aufderstrasse [и др.]. - Ismaning : Hueber, 2005. - 160 S. : ill. + 1 электрон. опт. диск (CD-ROM) - ISBN 978-3-19-001690-7.
4. Aufderstrasse, H. Themen aktuell 2 Arbeitsbuch [Текст] : Niveaustufe A2 / Hartmut Aufderstrasse, Heiko Bock, Jutta Mueller. - Ismaning : Hueber, 2007. - 152 S. : ill. - Текст нем. - ISBN 978-3-19-011691-1.
5. Aufderstrasse, H. Themen aktuell 2 Kursbuch [Текст] : Niveaustufe A2 / Hartmut Aufderstrasse [и др.]. - Ismaning : Hueber, 2007. - 160 S. : ill. - Текст нем. - ISBN 978-3-19-001691-4.
6. Becker, N. Alltag, Beruf Co. 2 Kursbuch+Arbeitsbuch mit Audio-CD [Комплект] : Niveau A1/2 / Norbert Becker, Joerg Braunert.- 1. Aufl. - Ismaning : Hueber, 2009. - 120 S. : ill + 1 Audio-CD прилагается. - (Deutsch als Fremdsprache). - Текст нем.. - Glossar: S. 111-115. - ISBN 978-3-19-201590-8.
7. Bock, H. Themen aktuell 1 Arbeitsbuch [Текст] : Niveaustufe A1 / Heiko Bock [и др.]. - Ismaning : Hueber, 2008. - 143 S. : ill. - Текст нем. - ISBN 978-3-19-011690-4.

## 5.3 Периодические издания

1. Иностранные языки в школе : журнал. - М. : ООО "Методическая мозаика".
2. Иностранная литература : журнал. - М. : Агентство "Роспечать".
3. Vitamin.de (на нем. яз.): журнал. – Berlin: Verlag Press.de.
4. Fluter (на нем. яз.): журнал. – Berlin: DUMMYVerlagGmbH.

## 5.4 Интернет-ресурсы

<http://www.goethe.de> – Немецкий культурный центр им. Гёте в Москве, который предлагает методики и учебные материалы, познавательную информацию, участие в проектах, повышение квалификации, ознакомительные и научные поездки в вузы Германии и многое др. всем, кто интересуется немецким языком;

<http://www.deutsch-als-fremdsprache.de> – Немецкий в качестве иностранного языка. Полезная информация для изучающих немецкий на продвинутом этапе;

<http://deutsch.lingo4u.de> – Словарь 4-го поколения;

<http://www.multitrans.ru/c/m.exe> - Мультитран. Словарь (13 языков);

<http://www.deutsch-lernen.com> – Упражнения, тесты по грамматике и лексике от уровня A1 до уровня C1. Аудирование и письмо;

<http://www.language-lab.at> – Языковая лаборатория для изучающих немецкий язык;

<https://linguist.ru/deutsch/deutschunterricht> – Уроки немецкого языка онлайн бесплатно;

<https://businessideas.com.ua/online-soft/languages/deutsch/> – Самоучитель немецкого языка online;

<https://lingvoelf.ru/tests-de> - Онлайн тесты по немецкому языку на определение уровня владения языком, на знание общей лексики и т.д.;

<http://www.vitamin.de/seiten/lehrer.html> – Журнал на немецком языке;

<http://www.pro-qualifizierung.de> – Проекты и предложения в рамках повышения квалификации и обмена опытом в специальных областях. Европейский социальный фонд, Федеральное агентство по труду и Всегерманское объединение «Интеграция посредством квалификации».

## **5.5 Программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий**

### ***Лицензионное программное обеспечение***

Операционная система Microsoft Windows

Пакет настольных приложений Microsoft Office (Word, PowerPoint)

### ***Свободное программное обеспечение***

1. Служебное и офисное ПО:

- Бесплатное средство просмотра файлов PDF Adobe Reader. Доступна бесплатно после принятия условий лицензионного соглашения на ПО Adobe. Разработчик: Adobe Systems. Режим доступа: <https://get.adobe.com/ru/reader/>.

- Свободный файловый архиватор 7-Zip. Предоставляется по лицензии GNU LGPL. Разработчик: Игорь Павлов. Режим доступа: <http://www.7-zip.org/>.

2. Электронные словари и переводчики:

- Свободная система автоматизированного перевода OmegaT. Предоставляется по лицензии GNU LGPL. Разработчики: Проект OmegaT поддерживается неофициальной международной группой добровольцев. Режим доступа: <http://www.omegat.org/>.

- Мультиплатформенная программа для проведения корпусных лингвистических исследований и управления данными AntConc. Доступна бесплатно после принятия условий лицензионного соглашения. Разработчик: Laurence Anthony (Center for English Language Education (CELESE), Faculty of Science and Engineering Waseda University). Режим доступа: <http://www.laurenceanthony.net/software.html>.

## **Профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий:**

1. <http://inion.ru/> - Крупнейший в России комплекс библиографических баз данных по гуманитарным и социальным наукам, который ведется с 1980 года. В БД включаются аннотированные описания книг и статей из журналов и сборников на 140 языках мира, поступающих в библиотеку ИНИОН. На сервере ИНИОН предоставляется свободный доступ к нескольким сводным каталогам, отражающим поступление литературы за определенные периоды времени (1993-1995, 1996-1998, 1999-2000 годы).

2. <https://www.scopus.com/search/form.uri?display=basic> (доступ открыт из сети университета) - Крупнейшая база аннотаций и цитируемости рецензируемой научной литературы со встроенными инструментами мониторинга, анализа и визуализации научно-исследовательских данных.

3. <http://apps.webofknowledge.com/> - (доступ открыт из сети университета) Пакет наукометрических ресурсов компании Thomson Reuters. Цитатные базы данных Web of Science включают списки всех библиографических ссылок, встречающихся в научных публикациях: статьях, материалах конференций, семинаров, симпозиумов.

4. <https://search.proquest.com/> - ProQuest Dissertations & Theses - самая полная в мире база данных докторских и магистерских диссертаций, защищенных в университетах 80 стран мира по всем отраслям знаний. Ежегодно добавляется 80 тыс. новых работ (доступ открыт из сети университета).

## **6 Материально-техническое обеспечение дисциплины**

Учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа, для проведения групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Аудитории оснащены комплектами ученической мебели, техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Помещение для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой подключенной к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду ОГУ.

***К рабочей программе прилагаются:***

- Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине;
- Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины.

**Дополнения и изменения к рабочей программе дисциплины**  
**«Б.1.Б.3 Иностранный язык»**

Направление подготовки: 42.03.02 Журналистика

Направленность: Общий профиль

Год набора 2016

Дополнения и изменения к рабочей программе на 2017/2018 учебный год рассмотрены и утверждены на заседании кафедры

Кафедра немецкой филологии и методики преподавания немецкого языка  
наименование кафедры

протокол № 7 от "21" февраля 2017 г.

Заведующий кафедрой  
Кафедра НФимПНЯ  
наименование кафедры

  
подпись

В.Е. Щербина  
расшифровка подписи

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий отделом комплектования Научной библиотеки ОГУ

  
личная подпись

Н.Н. Грицай  
расшифровка подписи

дата

Уполномоченный по качеству факультета (института)

  
личная подпись

Т.В. Сапук  
расшифровка подписи

дата

В рабочую программу вносятся следующие дополнения и изменения:

**5.2 Дополнительная литература**

1. Юрина, М.В. Deutsch für den Beruf: (немецкий язык в сфере профессиональной коммуникации): учебное пособие / М.В. Юрина – Самара: Самарский архитектурно-строительный университет, 2014. – 94 с. – ISBN 978-5-9585-0561-6 – [Электронный ресурс]. - URL: [http://biblioclub.ru/index.php?page=book\\_red&id=256158&sr=1](http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=256158&sr=1)